

МІНІСТЕРСТВО ТРАНСПОРТУ ТА ЗВ'ЯЗКУ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНИЙ ДЕПАРТАМЕНТ
МОРСЬКОГО І РІЧКОВОГО ТРАНСПОРТУ
ДЕРЖАВНА УСТАНОВА «ДЕРЖГІДРОГРАФІЯ»



ПОВІДОМЛЕННЯ МОРЕПЛАВЦЯМ

Повідомлення №

414-424

Випуск № 44

Дата: 24 листопада 2006 р.

За повідомленнями мореплавцям, надрукованими у цьому бюлетені, потрібно виправити морські карти і посібники для плавання.

Повідомлення мореплавцям виходять окремими випусками, нумерація яких є безперервною протягом календарного року.

Повідомлення мореплавцям видаються з метою вчасного оповіщення морекористувачів про зміни у навігаційній обстановці та режимі плавання.

Для постійного підтримування на рівні сучасності карт, лоцій та інших посібників для плавання державна установа «Держгідрографія» просить мореплавців та інші організації надсилати відомості про:

- 1) нові, виявлені під час плавання, перешкоди: банки, обмілини, камені, скелі, вулканічні утворення тощо;
- 2) випадки розбіжностей карт, лоцій та посібників для плавання з місцевістю;
- 3) необхідні для нанесення на карти примітні пункти, об'єкти, а також іншу інформацію, що полегшує визначення місця і сприяє безпечному мореплавству.

При повідомленні даних про перешкоди необхідно якомога чіткіше вказувати їх місцезнаходження.

При посиланні на книжкові джерела слід вказувати рік видання книг і їх сторінку. При посиланні на карти і повідомленні географічних координат обов'язково необхідно вказувати номер карти, до якої належать повідомлювані дані, і рік її друку.

Адреса державної установи «Держгідрографія»:

04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26

тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68

e-mail: dudg@i.kiev.ua

MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS OF UKRAINE
STATE DEPARTMENT
OF MARITIME AND INLAND WATER TRANSPORT
STATE HYDROGRAPHIC SERVICE



NOTICES TO MARINERS

Notice №

414-424

Edition № 44

Date: 24 November 2006

Nautical charts and sailing directions should be corrected according to Notices to Mariners.

Notices to Mariners are published as separate edition; each NtM edition has its own ordinal number. NtM numeration is keeping continuously during the calendar year.

Notices to Mariners are issued in order to inform mariners timely about all changes of navigational situation and regime of navigation.

To update charts and sailing directions mariners are requested to inform State Hydrographic Institution about the following:

1) new detected obstructions like banks, shoals, stones, rocks, volcanic formations, etc.;

2) all divergences between charts, sailing directions and locality;

3) necessity to chart information on conspicuous marks, objects and other information to facilitate position-finding and ensure safe navigation.

Reporting data about obstructions it is necessary as possible clear to indicate their location.

Referring to publications it is necessary to point out the year of edition and page number. Referring to charts and reporting geographic coordinates it is obligatory to indicate the number of chart concerned and year of its edition.

Information should be communicated to State Hydrographic Service:

26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv,
tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68
e-mail: dudg@i.kiev.ua

ДО ВІДОМА МОРЕПЛАВЦІВ

Положення об'єктів у Повідомленнях мореплавцям наведено у географічних або полярних координатах, довготу вказано від Гринвіча. Координати коректурних даних для карт наведено за картою найбільшого масштабу.

Напрямки подано дійсні у градусах або румбах.

Напрямок створу дано подвійний: перший – з моря від переднього знака до заднього; другий – з берега. Напрямки меж секторів освітлюваності у градусах подаються від джерела світла і відраховуються за годинниковою стрілкою.

Висоти наведено у метрах. Висоти природних об'єктів (гір, пагорбів, островів, скель тощо), а також вогнів засобів навігаційного обладнання подано від рівня моря, прийнятого на картах даного району для відрахунку висот, а висоти споруд – від їх основи. Якщо висоту споруди дано від рівня моря, то це обов'язково обумовлюється.

Дальність видимості вогнів засобів навігаційного обладнання подано у милях.

Глибини наведено у метрах від рівня, який на картах відповідного району прийнято за нуль глибин.

З питань придбання карт і посібників для плавання, виданих Міністерством транспорту та зв'язку України, а також ГУНІО МО РФ, просимо звертатися за адресою:

04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26
Державна установа «Держгідрографія»
тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74
e-mail: dudg@i.kiev.ua

INFORMATION TO MARINERS

Objects locations in Notices to Mariners are given in geographical and polar coordinates; longitudes are from Greenwich. Coordinates for chart correction are given for largest scale chart.

Directions are real in degrees or bearings.

Directions of leading lines are double: first – from seaward (from front mark to rear), second – from shore. Directions of lighted sectors limits are given from light source and measured in degrees clockwise.

Heights are in metres. So, heights of natural objects (mountains, hills, islands, rocks, etc.) and also elevation of aids to navigation lights are given above the sea level adopted on charts of determined area for heights calculation, and elevation of structures are given above the ground. If elevation of structure is given above the sea level it is specified.

Range of light visibility is given in nautical miles.

Depths are in metres from datum which is adopted on charts of determined area as a chart datum.

To obtain charts and sailing directions published by Ministry of Transport and Communications of Ukraine and also by HDNaO MD RF communicate to:

State Hydrographic Service
26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv
tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74
e-mail: dudg@i.kiev.ua

ПЕРЕЛІК ВИДАНЬ, ЯКІ ПІДЛЯГАЮТЬ КОРЕКТУРИ
LIST OF EDITIONS TO BE CORRECTED

Карти
Charts

Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
3101	420				
3432	418				
3615	417				
3635	419				
3704	419				
3705	419				

Книги Books

Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
101-2005	421				
201-2003	422				
201 3-2006	423				
202-2006	424				

ЗМІСТ

Стор.

Розділ I. Загальна інформація	7
Розділ II. Коректура карт	8
Розділ III. Зміни навігаційної обстановки у морському регіоні України	-
Розділ IV. Коректура посібників для плавання	11
Розділ V. Коректура каталогу карт і книг	-

CONTENT

Page

Section I. General information	7
Section II. Chart correction	8
Section III. Changes of navigational situation in maritime region of Ukraine	-
Section IV. Correction to sailing directions	11
Section V. Correction to chart catalogue and books	-

Розділ I. ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ Section I. GENERAL INFORMATION

414. Оголошення

Державною установою «Держгідрографія» Міністерства транспорту та зв'язку України видано Посібник з гідрографії (публікація М-13) у двох томах.

Вартість двох томів посібника становить 744,00 грн. з урахуванням ПДВ без вартості поштових витрат.

Замовити і придбати посібник можна за адресою:

ФДУ «Укрморкартографія»

04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26

тел/факс: (044) 425-00-63

e-mail: ukrmaps@i.kiev.ua

415. Книга 907.22, вид. 2004 р.

(Обов'язкові постанови по державному підприємству «Дніпро-Бузький морський торговельний порт»)

Стор. 13. У пункті 4.2.6 речення «ТОВ «Порт Очаків» може приймати судна з осадкою до 4,5 м.» викреслити і натомість помістити «ТОВ «Порт Очаків» може приймати судна з осадкою до 3,5 м.».

(Наказ начальника державного підприємства «Дніпро-Бузький морський торговельний порт» № 137 від 03.11.06)

Узбережжя Криму

Crimea Coast

Феодосійська затока

Feodosiis'ka Gulf

416. Оголошення

Переставити Берегову станцію ГМЗЛБ

Move (Coastal station GMDSS)

із (from) 45°01.00' N 35°23.00' E ПРИП 617/06

в (to) 45°01.85' N 35°23.00' E Coastal warning 617/06

Система координат 1942 р. (Пулково)

(Datum of the year 1942 (Pulkovo))

Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 617/06

Розділ II. **КОРЕКТУРА КАРТ**
Section II. **CHART CORRECTION**

Північно-західна частина Чорного моря
North-Western part of the Black Sea

Порт Миколаїв

Mykolaiv Port

417. Карта (Chart) 3615

- Нанести 1. Світний буй сигароподібний, з,
топова фігура – конус вершиною вгору,
вогнь З Пр Зс ПРИП 622/06
- Insert (Light buoy cigar-shaped, green,
topmark – cone with top upwards,
light G Fl 3s) 46°56'27.10" N 31°59'11.29" E Coastal warning 622/06
Система координат 1942 р. (Пулково)
(Datum of the year 1942 (Pulkovo))
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 622/06
2. Світний буй сигароподібний, з,
топова фігура – конус вершиною вгору,
вогнь З Пр Зс ПРИП 623/06
- (Light buoy cigar-shaped, green,
topmark – cone with top upwards,
light G Fl 3s) 46°56'16.74" N 31°59'26.49" E Coastal warning 623/06
Система координат 1942 р. (Пулково)
(Datum of the year 1942 (Pulkovo))
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 623/06
3. Світний буй сигароподібний, чв,
топова фігура – циліндр,
вогнь Чв Пр Зс ПРИП 624/06
- (Light buoy cigar-shaped, red,
topmark – cylinder,
light R Fl 3s) 46°56'22.12" N 31°58'49.04" E Coastal warning 624/06
Система координат 1942 р. (Пулково)
(Datum of the year 1942 (Pulkovo))
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 624/06

Узбережжя Криму

Crimea Coast

Каламітська затока

Kalamits'ka Gulf

418. (Т) Карта (Chart) 3432

Нанести Напис «відсут.» біля навігаційного знака Озера Сасик ПРИП 533/06

Insert (Legend «Missing» near navigational mark of Sasyk Lake) 45°11.40' N 33°25.40' E Coastal warning 533/06

Система координат 1942 р. (Пулково)
(Datum of the year 1942 (Pulkovo))

Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 533/06

Порт Севастополь

Sevastopol' Port

Севастопольська бухта

Sevastopol's'ka Bay

419. Карти (Charts) 3704(4), 3705(1-3), 3635

Скасувати 1. Швартовну бочку ПРИП 631/06

Delete (Mooring buoy) 44°37'25.95" N 33°31'14.20" E Coastal warning 631/06

Система координат 1942 р. (Пулково)
(Datum of the year 1942 (Pulkovo))

Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 631/06

2. Швартовну бочку ПРИП 594/06

(Mooring buoy) 44°37'25.60" N 33°31'23.90" E Coastal warning 594/06

Система координат 1942 р. (Пулково)
(Datum of the year 1942 (Pulkovo))

Нанести 3. Швартовну бочку ПРИП 632/06

Insert (Mooring buoy) 44°37'20.13" N 33°32'33.60" E Coastal warning 632/06

Система координат 1942 р. (Пулково)
(Datum of the year 1942 (Pulkovo))

4. Швартовну бочку
(Mooring buoy) 44°36'55.28" N 33°34'19.57" E

Система координат 1942 р. (Пулково)
(Datum of the year 1942 (Pulkovo))

Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 632/06

Південно-західна частина Чорного моря

South-Western part of the Black Sea

Підходи до протоки Босфор

Approaches to Bosphorus Strait

420. Карта (Chart) 3101

Не виконувати коректуру за ПМ 286/05(2)

Do not make correction by NtM 286/05(2)

Відм. ПМ (Cancel NtM) 286/05(2)

Рос. 2281/06

Russia 2281/06

Розділ IV. КОРЕКТУРА ПОСІБНИКІВ ДЛЯ ПЛАВАННЯ
Section IV. CORRECTION TO SAILING DIRECTIONS

421. Книга 101, вид. 2005 р.

Стор. 181. Рядок 4. Після «моря.» додати «(Т) Знак Озера Сасик відсутній». (ПМ 421/06)

422. Книга 201, вид. 2003 р.

1	2	3	4	5
925.1	<i>Світлий буй</i> правої сторони 46 56.5 N 31 59.2 E	З Пр Зс пр 0.5 тм 2.5 1М		Позначає межу операційної зони ПМ 422/06
925.2	<i>Світлий буй</i> лівої сторони 46 56.4 N 31 58.8 E	Чв Пр Зс пр 0.5 тм 2.5 1М		Позначає межу операційної зони ПМ 422/06
925.3	<i>Світлий буй</i> правої сторони 46 56.3 N 31 59.4 E	З Пр Зс пр 0.5 тм 2.5 1М		Позначає межу операційної зони ПМ 422/06

Книга 201, изд. 2003 г.

1	2	3	4	5
925.1	<i>Светящий буй</i> правой стороны 46 56.5 N 31 59.2 E	Зл Пр Зс пр 0.5 тм 2.5 1М		Обозначает границу опера- ционной зоны ИМ 422/06
925.2	<i>Светящий буй</i> левой стороны 46 56.4 N 31 58.8 E	К Пр Зс пр 0.5 тм 2.5 1М		Обозначает границу опера- ционной зоны ИМ 422/06
925.3	<i>Светящий буй</i> правой стороны 46 56.3 N 31 59.4 E	Зл Пр Зс пр 0.5 тм 2.5 1М		Обозначает границу опера- ционной зоны ИМ 422/06

Book 201, ed. 2003

1	2	3	4	5
925.1	<i>Light buoy</i> right side 46 56.5 N 31 59.2 E	G Fl 3s fl 0.5 ecl 2.5 1M		Marked border of operational zone NtM 422/06
925.2	<i>Light buoy</i> left side 46 56.4 N 31 58.8 E	R Fl 3s fl 0.5 ecl 2.5 1M		Marked border of operational zone NtM 422/06
925.3	<i>Light buoy</i> right side 46 56.3 N 31 59.4 E	G Fl 3s fl 0.5 ecl 2.5 1M		Marked border of operational zone NtM 422/06

423. Книга 201 З, вид. 2006 р.

1	2	3	4	5
925.1	<i>Світний буй</i> правої сторони 46 56.5 N 31 59.2 E	З Пр Зс пр 0.5 тм 2.5 1М		Позначає межу операційної зони ПМ 423/06
925.2	<i>Світний буй</i> лівої сторони 46 56.4 N 31 58.8 E	Чв Пр Зс пр 0.5 тм 2.5 1М		Позначає межу операційної зони ПМ 423/06
925.3	<i>Світний буй</i> правої сторони 46 56.3 N 31 59.4 E	З Пр Зс пр 0.5 тм 2.5 1М		Позначає межу операційної зони ПМ 423/06

Книга 201 С, изд. 2006 г.

1	2	3	4	5
925.1	<i>Светящий буй</i> правой стороны 46 56.5 N 31 59.2 E	Зл Пр Зс пр 0.5 тм 2.5 1М		Обозначает границу опера- ционной зоны ИМ 423/06
925.2	<i>Светящий буй</i> левой стороны 46 56.4 N 31 58.8 E	К Пр Зс пр 0.5 тм 2.5 1М		Обозначает границу опера- ционной зоны ИМ 423/06
925.3	<i>Светящий буй</i> правой стороны 46 56.3 N 31 59.4 E	Зл Пр Зс пр 0.5 тм 2.5 1М		Обозначает границу опера- ционной зоны ИМ 423/06

424. Книга 202, изд. 2006 г.

1	2	3	4	5
5865 *	№ 31 светящий буй правой стороны 45 26.3 N 29 26.1 E На 31.5 км в 125 м от правого берега рукава *			ИМ 424/06

Відповідальний за випуск В.В. Северин
Responsible for edition V. Severyn

Замовлення № 44
Order № 44

<p>Складено, підготовлено до друку філією державної установи «Держгідрографія» «Укрморкартографія». 04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26 тел: (044) 467-60-82, факс: (044) 467-60-81</p> <p>Свідоцтво про внесення до державного реєстру видавців, виготівників і розповсюджувачів видавничої продукції. Серія ДК № 2469 від 25.04.2006</p> <p>Копіювання матеріалів, опублікованих в «Повідомленнях мореплавцям» державної установи «Держгідрографія», можливе тільки з дозволу видавця.</p>	<p>Compiled, prepared for publication by State Hydrographic Service Branch «Ukrmorcartographia». 26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv tel.: (044) 467-60-82, fax: (044) 467-60-81</p> <p>Entry certificate State registry of editors, manufactures and distributors of publishing production. Series ДК № 2469 of into 25.04.2006</p> <p>Copying of materials published in Notice to Mariners of State Hydrographic Service is possible only with permission of publisher.</p>
--	--